

# چه کسی از اژدهای غول پیکر بد می‌ترسد؟

چرا چین، بهترین (و نیز بدترین) سامانه‌ی آموزش و پرورش جهان را دارد؟

■ یانگ ژائو ■

مترجمان:

آرمان و مهدی بهلولی، محمدرضا نیک نژاد

www.ketab.ir



نقد فرهنگ

۱۴۰۱



## فهرست

- درباره‌ی نویسنده..... ۱۵
- درآمد: گیرایی ویرانگرانه: تلاش انتحاری آمریکا برای برتری آموزشی ..... ۱۷
- فصل ۱: گول زدن چین، گول زدن جهان: وهم‌های برتری ..... ۳۱
- چین برای یک روز..... ۳۴
- اجماع پکن ..... ۳۶
- شانگهای بی‌همتا ..... ۳۹
- از دوستانی که چاپلوسی شما را می‌کنند بترسیلا ..... ۴۲
- یک شکاف بسیار بزرگ ..... ۴۴
- جذابیت کشنده: تهدید واقعی چین ..... ۴۶
- فصل ۲: بازی امپراتورها: دستگاه یکدست‌سازی بی‌کم‌وکاست ..... ۵۱
- پنجمین نوآوری بزرگ ..... ۵۴
- وارونه‌کاری نوآوری‌های بزرگ ..... ۵۷
- ترفند هوشمندانه‌ی کنترل اجتماعی ..... ۶۱
- دگرگونی بدون تفاوت ..... ۶۵
- فصل ۳: فرمانروایی بدون فرمانروا: پس نشستن اقتدارگرایی و جهش اقتصادی چین ..... ۷۵
- دهقانانی که چین را نجات دادند ..... ۷۷
- نخستین کارآفرینان ..... ۸۰
- رهایش بگذارید (یا فرمانروایی بدون دخالت) ..... ۸۳

۸۹	نبرد کوکا
۹۴	دژا وو
۹۹	فصل ۴: یادگیرنده‌ی دودل: کشمکش غربی سازی نیم بند
۱۰۱	یک تجربه‌ی مهم
۱۰۶	خیال‌اندیشی
۱۱۲	جنبش خودنیرومندسازی، نسخه‌ی ۲،۰
۱۲۱	هماهنگی و نوآوری
۱۲۵	فصل ۵: فریب دادن امپراتور: حقیقتی درباره‌ی ظرفیت چین برای نوآوری
۱۲۷	آرزوهای تازه‌ی امپراتور
۱۳۰	معجزه سازان
۱۳۲	منتشر کردن یا نابود کردن
۱۳۴	انتشار، سوخته است
۱۳۶	یک قلب چینی
۱۳۸	اختراعاتی بیشتر از ادیسون جوان
۱۴۱	هوشمندی اندک و مقاله‌های آشغال
۱۴۵	بنا به طراحی
۱۵۱	امپراتور گول خورده است
۱۵۳	فصل ۶: از دوزخ تا بهشت: ساختن بهترین و بدترین آموزش و پرورش جهان
۱۵۷	بهشت یگانه
۱۶۱	یک بهشت کوچک
۱۶۷	یک دربان برای یک بهشت کوچک
۱۷۲	دوزخی به بهشت
۱۷۷	شکستن طلسم
	فصل ۷: جادوگری که نمی‌تواند کشته شود: بهسازی‌های آموزشی و عقب‌نشینی از آن‌ها
۱۷۹	آن‌ها
۱۸۲	فاجعه‌ی انقلاب مائو در برابر آزمون گرفتن

## درآمد:

### گیری ویرانگرانه: تلاش انتحاری آمریکا برای برتری آموزشی

در سال ۲۰۰۹، بوری هال<sup>۱</sup>، سرپرست پیشین مدرسه‌های دولتی آتلانتا<sup>۲</sup>، به مناسبت ارائه‌ی «بهترین بهترین‌ها» در مدیریت آموزش مدرسه‌ای دولتی، به عنوان سرپرست ملی سال آمریکا برگزیده شد.<sup>۳</sup> آرنی دانکن<sup>۴</sup>، وزیر آموزش، او را در کاخ سفید میزبانی کرد. در سال ۲۰۱۰، انجمن پژوهش آموزشی آمریکا با «جایزه‌ی خدمت اجتماعی ممتاز» اش از او قدردانی کرد؛ جایزه‌ای که کمک‌هایی استثنایی به پیشرفت در پژوهش و آمارهای آموزشی را معرفی می‌کند.<sup>۵</sup> رئیس جمهور او باما نیز در سال ۲۰۱۰، هال را به عنوان عضو شورای ملی علوم آموزشی<sup>۶</sup> که شورایی از نخبگان است منصوب کرد.

---

1. Beverly Hall

2. Atlanta Public Schools.

3. Atlanta School Leader Beverly Hall Named 2009 National Superintendent of the Year," press release, American Association of School Administrators, February 29, 2009, <http://www.aasa.org/content.aspx?id=1592>.

4. Arne Duncan.

5. American Educational Research Association Presents Annual Awards," May 2, 2010, [http://www.aera.net/Portals/38/docs/News\\_Media/News%20Releases%202010/Annual%20Meeting%20Award%20s.pdf](http://www.aera.net/Portals/38/docs/News_Media/News%20Releases%202010/Annual%20Meeting%20Award%20s.pdf).

6. National Board for Education Sciences.